

SKIPJACK PROGRESS REPORT RAPPORT SUR LE DEROULEMENT DU PROGRAMME LISTAO INFORME DEL DESARROLLO DEL PROGRAMA LISTADO

Between January and June of 1981, the International Skipjack Year, most of the efforts of Skipjack personnel at the Secretariat were consumed by preparation of the three Skipjack Program Manuals. These manuals contained the detailed instructions for putting the Program Plan (COM-SCRS/79/24) into action, while at the same time ensuring that data were collected according to agreed formats. To speed production of these manuals, the Coordinator went to La Jolla in January to confer with co-authors A. Coan and R. Rinaldo. Subsequently the Port Sampler's Manual was printed and distributed in February, the Shipboard Sampler's Manual in April, and the Laboratory Manual in June.

In April and May, when the Laboratory Manual was being translated and prepared for printing, the Coordinator paid quick visits to Senegal, Ghana and Ivory Coast to witness port sampling and gain first-hand knowledge of local conditions. This knowledge might be needed later for understanding and resolving minor problems with data.

The Coordinator returned from Africa to Madrid via Paris, where he spent a day at the Inter-governmental Oceanographic Commission of the UNESCO. The object of this visit was to discuss how to acquire and make available oceanographic data that may be required by scientists for correlating with fishing success, growth, maturity, etc. The volume and variety of oceanographic data available pose special problems of selection and format. These problems had been identified during discussions between the SCRS Chairman, the Coordinator and the ICCAT's system's analyst, when the Chairman visited the ICCAT in February. The results of all these discussions culminated, during the meeting of the Sub-Committee on Skipjack, in a request to scientists for very specific descriptions of the type and format of oceanographic data they desired.

The meeting of the Sub-Committee on Skipjack took place in Miami from June 8 to 10. The meeting report was translated and distributed in its final version (COM-SCRS/81/25) by mid September.

The ICCAT has been directly involved in several of the program activities:

- 1) Tagging - the tagging lottery was held in April, the two skipjack prizes being won by a fisherman from Ivory Coast (east Atlantic lottery) and by a citizen of the U.S.A. (western Atlantic). The Secretariat also continued its job of distributing T-shirt tag rewards and publicity material, and developed a computerized accounting system for tag-rewards.

- 2) Improvement of statistics - the ICCAT was instrumental in establishing new Port Sampling programs in Cuba, Cape Verde, Gabon, Morocco and Venezuela, though the success of these programs will remain in doubt until results are received.
- 3) Biochemical Stock Identification - the search for a laboratory capable of analysing the number of samples originally specified in the Program Plan proved long and eventually unsuccessful. The Sub-Committee therefore revised and reduced sampling objectives. The Coordinator then was able to get Dr. Smith of New Zealand to agree to analyse these samples free of charge, in exchange for the right to publish the results.

In preparation for the year of analysis, the Secretariat has devised computerized systems for tracing the shipment and progress, from collection to final analysis, of all tissue samples and data. Task 2 (Catch-effort) data will appear as in the past in Data Records, under a slightly modified format to include information (e.g. discards of undersized species) not previously collected. The Secretariat will also archive much biological data from Port Sampling on computer tape, making these data available upon request. Further details of this work are only now being worked out as the data begin to be received.

RAPPORT SUR LES PROGRES LISTAO

Durant la période janvier-juin 1981 de l'Année Internationale Listao, les efforts du Secrétariat se sont centrés sur la préparation des trois manuels.

Ces manuels contiennent les instructions détaillées pour exécuter le Plan du Programme (COM-SCRS/79/24), tout en assurant le recueil des données suivant les formats accordés.

Afin d'activer la confection de ces manuels, le Coordinateur s'est rendu à La Jolla pour s'entretenir avec les coauteurs : A. Coan et R. Rinaldo. Suite à ce voyage le Manuel pour échantillonneur au port fut imprimé et distribué en février, le Manuel pour échantillonneur à bord le fut en avril et le Manuel pour laboratoire en juin.

Durant les mois d'avril et mai, tandis que l'on traduisait et imprimait le Manuel pour laboratoire, le Coordinateur a fait de brèves visites au Sénégal, au Ghana et à la Côte d'Ivoire afin d'y observer l'échantillonnage au port et obtenir des informations de première main sur les conditions de travail local. Ces connaissances pourraient être utiles par la suite pour mieux comprendre et résoudre les problèmes qui pourraient surgir avec les données. Le retour s'est fait par Paris où le Coordinateur a passé une journée à la Commission Océanographique Intergouvernementale de l'UNESCO. L'objet de cette visite était de discuter comment obtenir et mettre à la disposition des scientifiques des données océanographiques qui pourraient être requises par ceux-ci et pour que ces dernières soient en corrélation avec les succès de la pêche, la croissance, la maturité, etc...

Le volume et la gamme des données océanographiques disponibles posent un problème de sélection et de format. Ces problèmes ont été signalés durant les discussions qui ont eu lieu entre le Président du SCRS, lors de son séjour à l'ICCAT en février, le Coordinateur et l'Analyste de Système de l'ICCAT.

Les résultats de ces discussions ont abouti lors de la réunion du Sous-comité Listao par la demande aux scientifiques de spécifier les descriptions et le type de format qu'ils désirent pour les données océanographiques.

La réunion du Sous-comité Listao a eu lieu à Miami du 8 au 10 juin. Le rapport de la réunion a été traduit et sa version définitive a été distribuée vers la mi-septembre (COM-SCRS/81/25).

L'ICCAT a été directement concerné par plusieurs des activités du programme :

1. Marquage - Le tirage au sort a eu lieu en avril, les prix listao ont été attribués à un pêcheur de la Côte d'Ivoire (tirage au sort pour l'Atlantique Est) et à un citoyen américain (Atlantique ouest). Le Secrétariat a également continué à distribuer des T-shirts, des récompenses et du matériel publicitaire; en ce qui concerne les récompenses de marques, il a développé un système de comptabilité par ordinateur.
2. Amélioration des statistiques - L'ICCAT a contribué à la création de nouveaux programmes d'échantillonnage au port à Cuba, au Cap Vert, au Gabon, au Maroc et au Venezuela; le succès de ces programmes ne pourra être confirmé que lorsque les résultats seront reçus.
3. Identification biochimique des stocks - La recherche d'un laboratoire à même d'analyser le nombre d'échantillons spécifié à l'origine au Plan du Programme s'est avéré laborieux et peut-être infructueux. De ce fait le Sous-comité a revu et réduit les objectifs de l'échantillonnage. Le Coordinateur a finalement passé un accord avec le Dr. Smith de Nouvelle Zélande qui analysera ces échantillons gratuitement, ce qui lui conférera le droit de publier les résultats.

Pour préparer l'année des analyses, le Secrétariat a élaboré des systèmes par ordinateur pour étudier l'acheminement et les progrès au moyen d'analyses de tous les échantillons de tissu et des données.

Les données de la Tâche II (Prise-Effort) seront publiées comme auparavant dans le Recueil de Données bien que sous un format légèrement modifié afin d'y inclure une certaine information non existante jusqu'à présent (p.e. rejets des espèces hors-taille). Le Secrétariat classera sur bande magnétique un important nombre de données biologiques concernant l'échantillonnage au port, qui seront disponibles sur demande. De plus amples détails sur ces travaux seront étudiés au fur et à mesure que les données seront reçues.

INFORME DEL DESARROLLO DEL PROGRAMA LISTADO

Durante los meses de Enero a Junio de 1981, Año Internacional Listado, el personal del departamento Listado de la Secretaría trabajó principalmente en la preparación de los tres Manuales del Programa Listado. Estos manuales contenían las instrucciones detalladas para la realización del Plan del Programa (COM-SCRS/79/24), asegurando, al mismo tiempo, que la recogida de datos se hiciera según los formatos acordados previamente. Para acelerar la preparación de dichos manuales el Coordinador viajó a la Jolla en Enero para consultar con los co-autores A. Coan y R. Rinaldo. El Manual del Muestreador en Puerto fué impreso y distribuido en Febrero, el Manual del Muestreador a Bordo en Abril, y el Manual de Laboratorio en Junio.

Durante los meses de Abril y Mayo, mientras que el Manual de Laboratorio estaba siendo traducido y preparado para su impresión, el Coordinador viajó a Senegal, Ghana y Costa de Marfil para observar el muestreo en puerto y conocer personalmente las condiciones locales. Esta información puede ser necesaria más adelante para comprender y resolver pequeños problemas relacionados con los datos.

El Coordinador volvió a Madrid via París, donde mantuvo entrevistas con personal de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO. El objeto de esta visita era estudiar la manera de conseguir datos oceanográficos para permitir a los científicos correlacionarlos con el éxito en las operaciones de pesca, el crecimiento de los peces, la madurez, etc. El volumen y la variedad de los datos oceanográficos disponibles presenta problemas especiales de selección y formato. Estos problemas habían sido identificados durante las conversaciones mantenidas entre el Presidente del SCRS, el Coordinador y el Analista de Sistemas de ICCAT, durante la visita que el Presidente realizó a ICCAT en el mes de Febrero. Como resultado de estas conversaciones, durante la reunión del Subcomité Listado se solicitó a los científicos que presentaran descripciones muy específicas de la clase y formato de datos oceanográficos que deseaban obtener.

La reunión del Subcomité Listado tuvo lugar en Miami, del 8 al 10 de Junio. La versión final del informe de dicha reunión (COM-SCRS/81/25) fué traducida y distribuida hacia mediados del mes de Septiembre.

ICCAT ha participado directamente en las actividades del programa que se señalan a continuación:

- 1) Marcado - La lotería de marcas se celebró en Abril, y los dos premios correspondientes al Listado fueron ganados por un pescador de Costa de Marfil (lotería del Atlántico Este), y un ciudadano de los Estados Unidos, respectivamente. La Secretaría continuó distribuyendo camisetitas deportivas como premio a las marcas recuperadas, y material de publicidad, y desarrolló además un sistema a través de ordenador para la contabilidad de las recompensas entregadas.

- 2) Mejora de estadísticas - ICCAT organizó la puesta en marcha de nuevos programas de muestreo en puerto en Cuba, Cabo Verde, Gabón, Marruecos y Venezuela, aunque no se conocerá el éxito de dichos programas hasta que se reciban los resultados.
- 3) Identificación Bioquímica de los Stocks - La búsqueda de un laboratorio capaz de analizar el número de muestras especificado en el Plan fué larga e infructuosa. Así pues, el Subcomité revisó y redujo los objetivos en lo referente al muestreo. Pero finalmente el Coordinador consiguió ponerse de acuerdo con el Dr. Smith de Nueva Zelanda para analizar estas muestras, sin cargo alguno a cambio del derecho a publicar los resultados.

Como preparación para el año de análisis, 1982, la Secretaría ha ideado unos programas de procesamiento de datos para poder vigilar de cerca el envío y desarrollo de todo el proceso referente a las muestras de tejidos y datos, desde su recogida hasta el análisis final. Los datos de la Tarea 2 (Captura-esfuerzo) se incluirán, como de costumbre, en la Colección de Datos Estadísticos, en un formato ligeramente modificado para incluir información no recogida previamente (ej.: descartes de especies de talla pequeña). La Secretaría archivará también gran cantidad de datos biológicos de Muestreo en Puerto en cintas magnéticas, que pueden facilitarse a los científicos previa petición. Hasta la fecha se siguen estudiando los detalles de este trabajo, ya que se están empezando a recibir los datos.